



Stichting Vrienden van het boeddhisme
Postbus 31072
6503 CB Nijmegen

Beleidsplan 2020-2023

Geactualiseerde versie d.d. 02-12-2020

Sommige donateurs ondersteunen ons al decennia, anderen zijn daarmee recenter begonnen en volgen ons pas sinds kort, daarom leiden we onze beleidsplannen voor de periode 2020-2023 voor u in met een beknopte schets van de ontwikkelingen die onze stichting heeft doorgemaakt.

Uitgangspunten

Het beleid en de daarbij behorende aandachtsgebieden van de Stichting Vrienden van het Boeddhisme hebben zich in haar meer dan vijftigjarig bestaan steeds aan de veranderende tijd aangepast. Tegelijk zijn de uitgangspunten van het beleid in al die tijd niet veranderd. Een mooie illustratie is het antwoord dat toenmalig secretaris Willem Roscam Abbing veertig jaar geleden schreef aan een brievenaar die om informatie vroeg.

Hij legt uit: "Doel van ons beleid is de kennis en het begrip van het boeddhisme en de praktische toepassing daarvan in de Westerse cultuur¹ te bevorderen. Daarbij zijn we niet gebonden aan welke groep of kring dan ook die op het gebied van het boeddhisme in ons land [of daarbuiten] werkzaam is. Stichting Vrienden van het Boeddhisme heeft uitdrukkelijk niet als doel als een religieus genootschap te fungeren, maar richt zich op diegenen die op enigerlei wijze in het boeddhisme belang stellen of zich daarbij betrokken voelen."

Het zijn die onveranderde uitgangspunten die nog steeds de basis voor beleid vormen.

Activiteiten

Wat wel veranderde zijn onze activiteiten. We initieerden onze activiteiten in een tijd, meer dan vijftig jaar geleden, dat er nog nauwelijks aandacht voor het boeddhisme was en geïnteresseerden in Nederland moeite hadden met het vinden van betrouwbare informatie over de Boeddha Dhamma (de boeddhistische leer). Dat veranderde na de oprichting in 1967 al snel. Roscam Abbing spreekt in zijn brief al in 1980 over het afstoten van de functies documentatiecentrum en trefpunt, omdat deze toen niet meer zinvol waren.

Dat geldt veertig jaar later ook voor "het organiseren van bijeenkomsten, mediatiecurricula en dergelijke" waarover Roscam Abbing in zijn brief spreekt als hij het over de stichtingsactiviteiten heeft. Met de komst van de tientallen boeddhistische sangha's (groeperingen) die zich vanuit nagenoeg alle boeddhistische stromingen en scholen in de loop der jaren in Nederland hebben gevormd, wordt daar inmiddels ruim voor zorggedragen. De Boeddhistische Unie Nederland (BUN), waarvan onze stichting aan de wieg heeft gestaan, verenigt inmiddels meer dan veertig sangha's. "Het oprichten en instandhouden van een bibliotheek" is een activiteit die in handen is gelegd van het Nederlands Boeddhistisch Archief (NBA), dat eveneens uit onze stichting voort is gekomen.

¹ Westerse 'cultuur' waarover Roscam Abbing in zijn brief spreekt, is sinds 2017 in onze doelstelling vervangen door het bredere begrip Westerse 'samenleving'.

Wat bleef is het uitgeven waarover de brief spreekt, van "geschriften", waaronder indertijd tijdschriften – die na jaren van verschijning weer opgeheven zijn – en van boeken en online artikelen.

Herijking

In 2017 vierden we ons 50-jarig jubileum. Aan het begin van dit jubileumjaar is er vanuit het VvB-bestuur, met name door voorzitter Prof. Rob Janssen, gereflecteerd op de toekomst van de stichting. Centraal stond de vraag hoe de stichting de volgende decennia in het licht van haar doelstelling relevant kon en moest blijven. Janssen had een visie die bestuurlijke en beleidsmatige verandering noodzakelijk maakte waarvoor hij zelf door zijn hoge leeftijd en zijn gezondheid de aandacht en energie niet meer kon opbrengen. Sinds 1997 vertaalde hij met zijn partner Jan de Breet de Pali-Canon en die arbeid had zijn prioriteit. Dat laatste gold ook voor De Breet, penningmeester van de Vrienden. Ook voor hem was, en is, vertalen zijn belangrijkste activiteit binnen de stichting.

Prof. Janssen heeft daarop André Kalden, voormalig voorzitter van de BUN, benaderd, die de BUN tijdens een stormachtige periode, samen met een toentertijd door hem nieuw samengesteld bestuur, in stabiel vaarwater had gekregen. Deze toonde zich vereerd en na enig aandringen gemotiveerd, maar stelde als voorwaarde voor het overnemen van de voorzittershamer en het gewenste werven van nieuwe bestuursleden, dat een heldere bestuurlijke koers voor de stichting werd uitgezet.

De volgende zaken zijn sinds die tijd in goed overleg met De Breet en Janssen gerealiseerd.

- Aanpassing van de sinds 1979 ongewijzigde statuten aan moderne ANBI-normen en o.m. besluitvorming op basis van consent i.p.v. enkel meerderheid van stemmen.
- Herinrichting, professionalisering en verjonging van het bestuur.
 - Martijn Vermunt van BGH Accountants & Adviseurs te Nijmegen is juli 2017 als penningmeester benoemd om – net als de overige bestuursleden – onbezoldigd in het bestuur plaats te nemen.
 - Rozanne van der Veur, voormalig secretaris van de BUN, is in maart 2018 benoemd tot secretaris.
 - Yvon Mattaar, Pali-vertaler en al langer redactioneel bij de stichting betrokken, is in oktober 2019 toegetreden als bestuurslid.
 - Anco van der Vorm, oud-student van Prof. Ria Kloppenburg, is benaderd voor het bestuur en het ondersteunen van het vertalen van de Pali-Canon.
- De bij het bedrijf van Gerolf T'Hooft gelegen (uitgeef)rechten van de Pali-Canon zoals vertaald door De Breet en Janssen zijn door ons overgenomen van hem, inclusief de imprint Bodhi, het merkrecht daarvan, gerelateerde digitale bestanden plus de boekenvoorraad.
- Een nieuwe website met donatiemogelijkheden en content managementsysteem (CMS), inclusief vermelding van alle vertalingen van de Pali-Canon van De Breet en Janssen plus vertalingen van enkele andere vertalers.
- De bewerkelijke aanpassing naar het nieuwe eigenaarschap van alle backoffice processen bij het Centraal Boekhuis zoals bijwerking van de bibliografische ISBN-gegevens van alle 17 Pali-Canon titels.
- Het (weer) regelmatig plaatsen van artikelen op de website van de stichting.
- Het uitgeven van twee nieuwe vertalingen van De Breet en Janssen, Anguttara-Nikaya deel 3 en 4.

- Aanvang van het werk aan een herziene tweede uitgave van de Digha-Nikaya-vertaling.
- Aanvang van de vertaling van Angutta-Nikaya deel 5.
- Aanvang van de uitgave van Majjhima-Nikaya deel 1,2 en 3 in e-boekvorm.
- Het verder uitzetten van een beleidskoers voor de aankomende jaren, waarvan het resultaat beknopt weergegeven is in voorliggend document.

Beleid vertaalactiviteiten

Een grote impact op onze stichting had en heeft het overlijden van Rob Janssen op 87-jarige leeftijd in maart 2019, alsook het feit dat Jan de Breet aan het einde van datzelfde jaar te horen heeft gekregen dat hij aan ongeneeslijke kanker lijdt.

Ons beleid is erop gericht de vertaalactiviteiten van hen beiden voort te zetten door nieuwe vertalers aan te trekken en op te leiden. In 2020 heeft Jan de Breet een geormerkte donatie gedaan, waardoor Yvon Mattaar haar parttimebaan kon opzeggen en per 1 juni als freelance Pali-vertaler onder begeleiding van Jan de Breet voor een periode van twee jaar voor onze stichting kan werken. (Aanvankelijk verkeerde het bestuur in de veronderstelling dat zij daardoor niet langer in het bestuur zitting kon hebben en stapte Yvon Mattaar – die, zoals boven gemeld, in oktober 2019 tot het bestuur was toegetreden – per 1 juni 2020 uit het bestuur. De Belastingdienst Team ANBI liet ons echter in november 2020 weten dat haar werk als freelancer voor de stichting lidmaatschap van bestuur niet in de weg zit. Per 2 december 2020 is Yvon daarop weer als bestuurslid benoemd.)

Beleid uitgeven boeken

De gedrukte vertalingen zijn prijzig (€39,95 - €44,95). Vanaf 2021 hopen we de boeken in prijs te kunnen verlagen. Daarnaast zullen we in 2021 alle vertalingen in e-boekvorm uitgeven en tegen een veel lagere prijs dan de gedrukte titels beschikbaar stellen.

Beleid verwerven van gelden

Het aantal trouwe donateurs neemt af en is tot onder de honderd gezakt. Natuurlijk verloop in een bestand met veel donateurs die op leeftijd zijn, is daar debet aan. Maar ook het feit dat we weinig aan werving doen. Wel zijn er enkele donateurs die ter ondersteuning van het vertalen en uitgeven van de oudste geschriften die het boeddhisme kent, juist een (veel) grotere financiële bijdrage geven. Daarnaast hebben we in 2020 een legaat ontvangen (van de heer M.J.A. Peekstok), dat in 2021 zal worden uitgekeerd en dat gebruikt kan worden om de continuïteit van de stichting los van individuele donateurs te waarborgen.

Een fundamentele verandering ten opzichte van het verleden is daarbij dat onze activiteiten niet meer op de donateurs persoonlijk zijn gericht. In 1991 schreef toenmalig secretaris Victor van Gemert nog in een welkomstbrief aan een donateur “Ik hoop dat de stichting u zult geven wat u ervan verwacht.” Anno 2020 geven donateurs een financiële bijdrage vanwege onze inzet voor het beschikbaar maken en houden van Nederlandse vertalingen van de Pali-Canon, en vanwege de band die zij vaak lang met ons hebben. Het aantrekken van nieuwe individuele donateurs zal, zonder aanpassing van ons huidige beleid om niets voor de donateurs persoonlijk meer te doen, niet makkelijker worden. We zullen ons daar dan ook op beraden.

Jan de Breet en Rob Janssen verkeerden als vertalers in de unieke positie dat zij financieel onafhankelijk waren van de inkomsten van vertaalwerk. In die positie verkeren de meeste vertalers niet. Daarbij zijn de vertalers die zowel het Nederlands als het Pali uitstekend beheersen op de vingers van een hand te tellen. Er zullen dus vertalers opgeleid moeten

worden. We zullen ons vanaf 2021 inspannen om voor het vertalen van Pali-teksten naar het Nederlands (daartoe geormerkte) legaten te verwerven.

Kwaliteit

Behalve van individuele donateurs heeft het vertaalproject in het verleden bijdragen van andere organisaties ontvangen, zoals het Gonda-Fonds. In 2021 zullen we verder verkennen wat de mogelijkheden zijn om meer substantiële en structurele subsidies binnen te halen, met name om ons in staat te stellen het Pali in Nederland universitair weer op de kaart te krijgen en nieuwe vertalingen uit te geven. Het bezit van een CBF-keurmerk kan ons daarbij helpen. Ons bestuursbeleid is erop gericht zo te opereren dat we voor dit keurmerk in aanmerking komen. Daarnaast hopen we gelden uit het buitenland te kunnen aantrekken door contacten uit het verleden die verwaterd zijn aan te halen.

Beleid website

Kon je 20 jaar geleden nog met een technisch eenvoudige website uit de voeten, dat is tegenwoordig niet meer mogelijk. In 2018 is besloten een nieuwe website te laten bouwen die aan moderne technische (veiligheids)eisen voldoet. Omdat niet iedereen zich daarbij wat kan voorstellen, onderstaand in willekeurige volgorde een reeks van eigenschappen die onze oude website niet, maar onze nieuwe website wel bezit:

- Iemand zonder IT-kennis kan onze website updaten en van nieuwe artikelen voorzien door middel van een zogenoemd content management systeem (CMS)
- Het ontwerp en de techniek daarachter past bij deze tijd. De website kan zowel goed bekeken worden via desktop, laptop, tablet als via mobiele telefoon.
- Er kunnen via onze website donaties worden gedaan. Dat gebeurt op een veilige manier voor zowel donateurs als onze stichting.
- De website kan eenvoudig dezelfde inhoud in twee talen presenteren, bijvoorbeeld Nederlands en Engels. Dit maakt bekendmaking van ons werk in het buitenland mogelijk en daarmee internationale fondswerving, met name in landen als Thailand en Sri Lanka, waar de Pali-Canon een prominent plaats in de nationale boeddhistische traditie inneemt.
- De website maakt Search Engine Optimization (SEO) gemakkelijk(er). Daardoor kan de inhoud van de website makkelijker via zoekmachines gevonden worden.
- Bezoekers van onze website kunnen zich opgeven voor een mailinglijst die automatisch wordt bijgewerkt en ook weer door de bezoeker zelf kan worden aangepast als er vanuit de mailinglijst een mail door ons wordt verzonden.
- De server waarop de website staat, beschermt verzonden gegevens tegen manipulatie (door middel van gebruik van het zogenoemde HyperText Transfer Protocol Secure).
- De website voldoet aan moderne regelgeving m.b.t. privacy.

Voor de technische uitvoering zijn vooraf offertes bij twee bedrijven gevraagd. We hebben een niet mededingend derde bureau met een volle portefeuille-order verzocht de offertes voor zowel het ontwerp als de technische uitvoering te beoordelen. Deze werden als marktconform aangemerkt. Vervolgens hebben we voor de technische uitvoering een keuze voor het voordeligste bureau gemaakt. (Het duurdere bureau haakte tijdens het keuzeproces alsnog zelf reeds af omdat ons budget te laag zou zijn.)

Ontwikkelingen met betrekking tot onlinecommunicatie zijn zodanig dat we verwachten naast het vaste onderhoud, ook functionele aanpassingen te moeten maken, zoals het upgraden van

het WordPress CMS naar een nieuwere generatie.

Door tegenslagen als overlijden en ziekte gecombineerd met een heroriëntatie op de inhoud, is nog geen optimaal gebruik gemaakt van alle mogelijkheden die de nieuwe website biedt. In de loop van 2021 verwachten we de teksten over de Pali-Canon en de achtergronden van onze stichting tweetalig te hebben. Er zullen met regelmaat nieuwe artikelen blijven verschijnen. Ook zullen de mogelijkheden m.b.t. het makkelijk laten vinden van de inhoud van de website via zoekmachines in de loop van 2021 beter benut zijn.

Beleid Social Media

We beperken onze activiteiten m.b.t. social media tot bescheiden gebruik van onze Facebook-pagina.

Plannen online beschikbaar maken van vertalingen

Naast de gedrukte versies en de e-boeken beogen we onze Nederlandse vertalingen van de Pali-Canon online ter beschikking te stellen op een wijze die onderzoek en bestudering van de Pali-Canon in de Nederlandse taal makkelijker maakt. We verwachten in de loop van 2021 internationale samenwerking tot stand te brengen die ons bij deze plannen en de technische uitvoering ervan verder helpt. Zeker is dat we voor de concrete technische uitvoering betaalde derden bij dit IT-project zullen moeten inhuren. Om zowel de opstartkosten van dit project als de instandhouding voor de aankomende jaren te financieren, hopen we dan ook op (daartoe geormerkte) legaten en andere donaties. Zonder deze extra gelden gaat de prioriteit van onze inspanningen in de periode 2020-2023 m.b.t. de Pali-Canon primair uit naar bovengemelde doelen zoals de blijvende beschikbaarheid van de boekenreeks in druk, bredere bekendmaking van de vertalingen, het toegankelijker maken van de soms complexe teksten door o.m. het schrijven van artikelen, en het werven van gelden voor nieuwe vertalingen.

Tot zover.

Mocht u als belangstellende of donateur i.v.m. bovenstaande [contact](#) met ons willen opnemen, schroom dan niet.

Alle goeds,

Het bestuur van Stichting Vrienden van het Boeddhisme

Stichting Vrienden van het boeddhisme staat ingeschreven
bij de Kamer van Koophandel onder nummer 41150232 en is erkend als ANBI
NL64 INGB 0001 5200 22 - NL95 TRIO 0212 4902 14